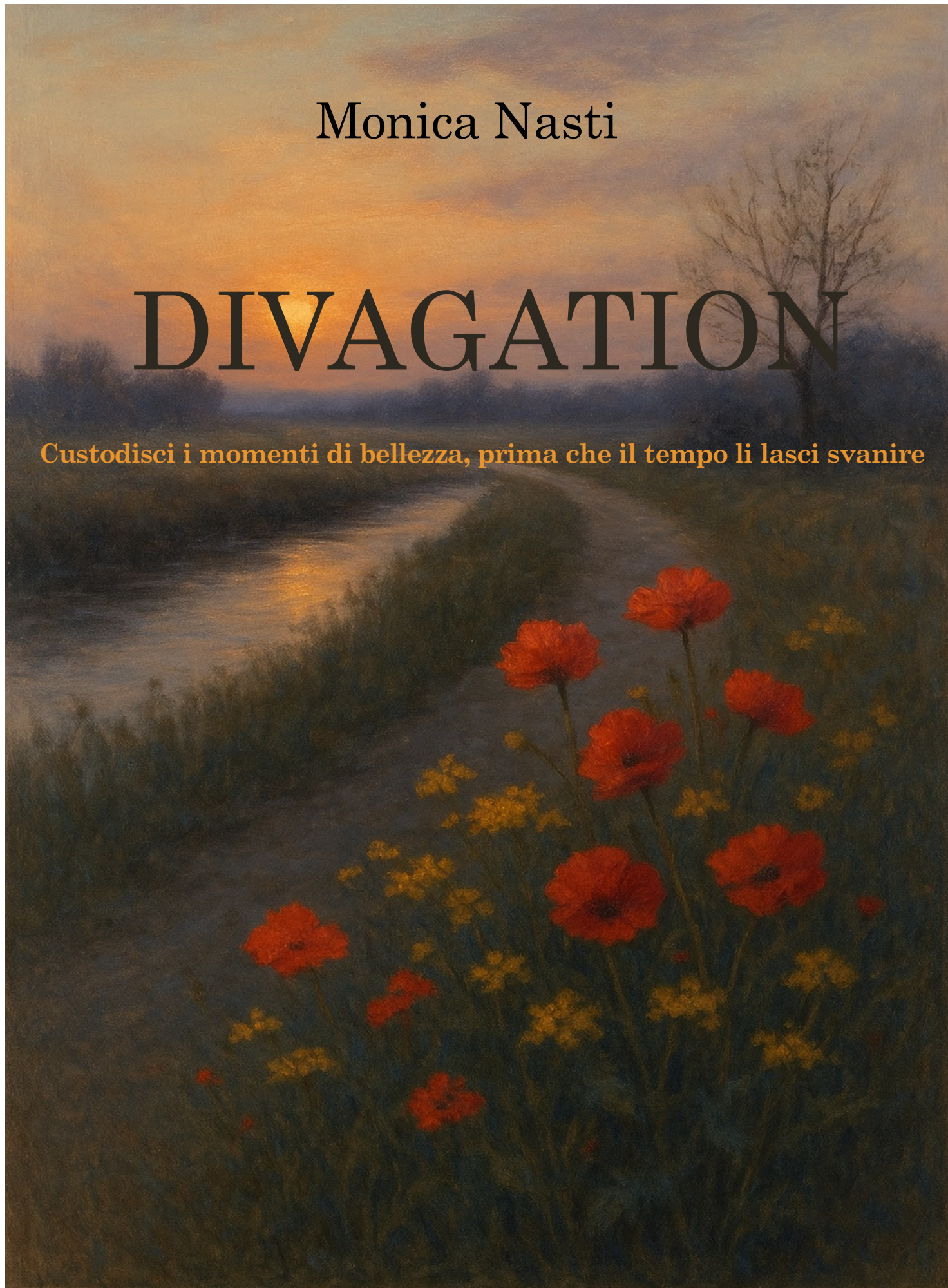


for mixed Choir SATB div. a cappella

Monica Nasti

DIVAGATION

Custodisci i momenti di bellezza, prima che il tempo li lasci svanire



DIVAGATION

(Ferrè Andrè)

testo misto in francese e italiano

Quand le soir tout seul je regarde les ruisseaux,
Je rêve les beaux jours, qui hélas ne viendront pas
Et une voix douce qui vient à moi du village
Me dit : « Le monde est beau » cherche ses appâts;
Cherche dans l'avenir avec beaucoup de courage
Et saisis-le bien fort, mais ne le quitte jamais.
Un jour tu seras fatigué, le coeur désenchanté,

Solitario e pensoso camminerai senza sosta
Per viottoli perduti dove hai già tanto pianto.

Solitaire et pensif tu courras sans trêve
Par des sentiers perdus où tu as déjà tant pleuré.

DIVAGATION

Va donc cueillir les fleurs qui ont parfumé le rêve

Intanto il tuo destino sarà già passato
Sono tutte chimere.
La vita è solo una voce senza speranza

Alors tout est chimère,
La vie n'est qu'un refrain, une voix sans espoir
Passer, passer sans fin des jours
Que le temps fait avancer
Aux yeux éplorés qui sont déjà révolus
D'illusions, de bonheur, de foi et d'indolence.

(traduzione in Italiano)

Quando la sera tutto solo osservo i ruscelli,
Sogno i bei giorni che ahimè non verranno
E una dolce voce che a me viene dal villaggio
Mi dice : « *Bello è il mondo* », cerca le sue lusinghe;
Cerca nell'avvenire tutto con coraggio
E afferrale molto forte, ma non lasciarle poi più.
Un giorno sarai stanco, il cuore disincantato,
Solitario e pensoso camminerai senza sosta
Per viottoli perduti dove hai già tanto pianto.
Va dunque a cogliere i fiori che hanno profumato il sogno
Intanto il tuo destino sarà già passato
Dunque sono tutte chimere.
La vita è solo un ritornello, una voce senza speranza
Passare, passare senza fine giorni che il tempo avanza
Agli occhi sconsolati che son già compiuti
D'illusioni, di felicità, di fede e d'indolenza.

DIVAGATION

Ferrè André (1904)

for mixed Choir div. a cappella

Monica Nasti (1969)

A Lento, materico, fluido ♩=62 ♩=56 poco rit. .

rall. .

pp

Soprano (Uh) Oh (m) Ah

Contralto *pp* *espress.* (Uh) Oh (m) Je re - gard

Tenore *pp* *espress.dolce* Uh Oh Le soir Je re - gard

Basso *pp* *espress.dolce* Uh Oh Le soir Je re - gard

spegnersi gradualmente

6 *mf* *pp dolce* *mp*

S. Les ruis - seax Oh Quand

spegnersi gradualmente *dolce*

C. Je rêve, je rêve, je rêve, les beaux jours (Oh)

spegnersi gradualmente. *p dolce*

T. les ruis - seax Je rêve, je rêve, je rêve les beaux jours Quand

pp *p. dolce*

B. les ruis - seaux Les beaux jours. Quand

B Adagio espressivo ♩=58

A tempo

poco rit. . .

11

S. le soir tout seul je re - garde les ruis - seaux, je rêve les

C. je re - garde les ruis - seaux je rêve les

T. le soir tout seul je re - garde les ruis - seaux je rêve les

B. le soir tout seul je re - garde les ruis - seaux je rêve les

mp

Dolcemente ♩=56

poco rit. . .

poco accel.

15

S. beaux jours, qui hé - las ne vien-dront pas. Et une voix

C. beaux jours qui hé - las. Et une voix douce

T. beaux jours Je rêve les beaux jours, douce

B. beaux jours qui hé - las ne vien-dront pas. Et une voix

p

p espress.

espress.

p espress.

p

C Calmo più espressivo ♩=57

rall.

18

S. *pp*
douce. qui vient du vi-llage. (m) Est

C. *pp*
qui vient du vi-llage. (m)

T. *mp dolce*
douce. qui vient du vi-llage. Me dit: <<Le monde est beau>> cherche ses a - ppâts

B. *pp*
douce. qui vient du vi-llage. Oh Est

poco rit.

22

S. beau cherche dans l'a-ve - nir a - vec beau - coup de cou - rage

C. l'a - ve- nir a - vec beau coup a - vec de cou- rage, the cou

T. *mf*
cherche dans l'a-ve-nir a - vec, a - vec beau - coup de cou - rage Et

B. beau cherche dans l'a - ve - nir a - vec de cou- rage

A tempo **poco accel. Agitando** **rit.** $\text{♩}=63$ **mf**

S. 26 Le bien fort, mais ne le quitte ja - mais Un

C. rage mais ne le quitte ja - mais, le quitte ja -

T. 8 sais - sis le bien fort, mais ne le quitte ja

B. Le bien fort ne le quitte ja

D **rall.** **E** **Più calmo** $\text{♩}=58$ **pp**

espress. le cœur dés - en-cha-n-té. **mp dolce espress.**

S. 29 jour tu se-ras fa - ti guè le cœur dés - en-cha-n-té. So - li - ta - rio

mf espress. dolce mais ja - mais **mp dolce espress.**

C. mais ja - mais le cœur dés - en-cha-n-té. So - li - taire

mf espress. dolce mais ja - mais Oh So - li - ta - rio **p dolce**

T. mais ja - mais le cœur dés - en-cha-n-té. So - li - ta - rio **p dolce**

B. mais ja - mais le cœur dés - en-cha-n-té. So - li - ta - rio

poco rit. rall. =48

39 *mf espress.* *p* *pp*

S. Per vi__ ot - to__ li per__ du - ti do - ve hai già tan - to pian - to

p *pp*

C. Per vi - ot - to - li per - du - ti__ do - ve hai già tan - to pian__ to,

mp espress. *pp*

T. Oh__ Per vi__ ot - to__ li per__ du - ti. Tant pleu -

p Solo

B. Oh__ Per vi - ot - to - li per - du - ti. Tant pleu

spegnersi gradualmente

♩=56

rall. . . .

*mp**leggero*

44

S. Oh Ga - tion! Di - va - ga - tion

C. Solo *p* Tutti *p* *leggero*
pian - to, dé - jà tant pleu - rè. Va Di - va - ga - tion

T. 8 ré, tu as dé - jà tant pleu - ré Di

B. Tutti *p* *p*
ré tant pleu - ré, Oh Di Di - va - ga -

poco accel.

49

S. *leggero*
Di - va - ga - tion Di - va - ga - tion Di - va - ga - tion

C. Di - va - ga - tion Di - va - ga - tion Di - va - ga - tion

T. *leggero*
Di - va - ga - tion Di - va - ga - tion Di - va - ga -

B. tion Di - va - ga - tion Di - va - ga -

Più forte

♩=70

poco rit.

52

rall.

mf *espress.*

S. Di - va - ga - tion Oh Va donc cue - llir les

C. Di - va - ga - tion Va donc cue - llir les fleurs qui ont

T. tion, Di - va - ga - tion Va donc cue - llir les fleurs qui ont par - fu -

B. tion Di - va - ga - tion. Va donc cue - llir les fleurs

G

 Con passione ♩=62

55

mf *espress.*

S. fleurs. In tan-to il tuo de-sti - no sa - rà già pas-sa - to, so no tut - te chi-

C. par - fu - mé le rêve Sa - rà già pas-sa to Sa - rà

T. mè le rêve. Oh Se - ra dé jà pas -

B. OH Oh Se - ra dé jà pas -

poco rit.

59

S. me - re la vi - ta é so - lo u - na vo - ce sen - za spe - ran - za

C. già pas - sa - to tout est chi - mère. La

T. sé. A - lors tout est chi - mère. La

B. sé. A - lors tout est chi - mère.

mp

mp espress.

A tempo *poco accel.* *rit.* ♩ = 55

62

S. La vie est une voix sans es - poir

C. vie, la vie est une voix sans es - poir

T. vie n'est qu'un re - frain, une voix sans es - poir

B. La vie est une voix sans es - poir

mp *pp*

p

H Fugato, infinitamente dolce ♩=63

66

2 singers
p dolce

espress. **poco rit.**

S. Pas - ser, pas - ser sans fin des jours, que le

C. *pp* *p dolce* Pas - ser, pas - ser, que les

T. *pp* *pp* *mp dolce* Uh Pas - ser, pas - ser sans fin de

B. *pp* *pp* (m) *mp dolce* Pas -

Con grande anima

poco rit. A tempo

71

S. temps fait a - van - cer

C. temps fait a - van - cer Aux

T. jours que les temps fait a - van - cer Aux yeux

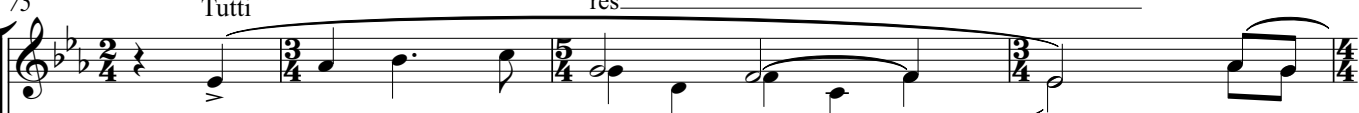
B. ser, pas ser fait a - van - cer

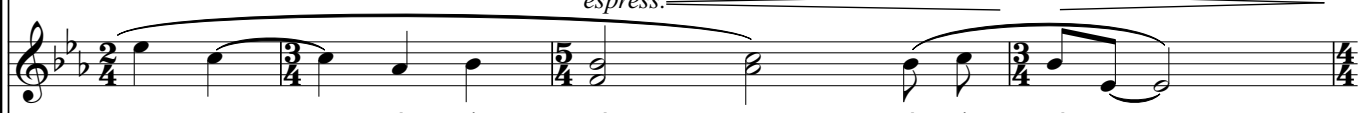
Tutti mp dolce

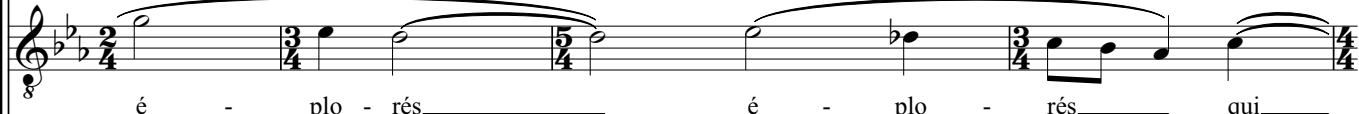
Tutti mp

mp dolce *poco rit.* . . .

75 *Tutti* rés

S. 
 Aux yeux é - plo - rés, aux yeux è - plo - rés qui__

C. 
 yeux__ é - plo - rés__ é - plo - rés__

T. 
 é - plo - rés__ é - plo - rés__ qui__

B. *Tutti mp* 
 Aux yeux é - plo__ rés__ qui

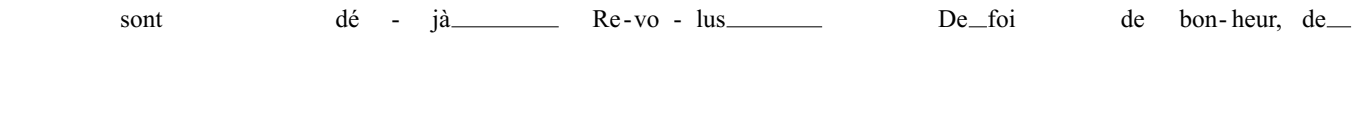
♩=54 *poco accel.* . . .

79 *mf*

S. 
 sont dé - jà re - vo - lus__ D'il - lu - sions, De foi de bon - heur, de

C. 
 qui__ sont dé - jà re - vo - lus D'il - lu - sions, De foi de bon - heur, de__

T. 
 __ sont dé - jà re - vo - lus D'il - lu - sions, De_ foi de bon - heur, de__

B. 
 sont dé - jà__ Re - vo - lus__ De_ foi de bon - heur, de__

rall.

S. *pp* 84 *pp* *ppp*
 - foi et d'in - do - lence
pp foi D'in - - do - lence

C. *p* *ppp*
 foi et
 foi et d'in - do - lence (m)

T. *p* *dolce* *ppp*
 foi D'il - lu - sions, d'in - do - lence. (m)

B. *p* *dolce* *ppp*
 foi D'il - lu - sions d'in - do - lence. (m)

La poesia Divagation esprime una riflessione malinconica sul tempo che passa e sulle illusioni della vita. Il poeta, solo davanti alla natura, ricorda i momenti felici ormai perduti e prende coscienza che alcuni sogni non si realizzeranno più.

Il testo unisce nostalgia, saggezza e disillusione, offrendo una meditazione intensa sulla fragilità dell'esperienza umana e sull'importanza di riconoscere e valorizzare i momenti di bellezza prima che svaniscano.